

ARRANGEMENT DE MADRID  
CONCERNANT L'ENREGISTREMENT INTERNATIONAL DES MARQUES  
REFUS DE PROTECTION

notifié au Bureau International de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI) selon l'article  
5 de l'Arrangement de Madrid

I.	Office qui notifié le refus : <b>Office National de la Propriete Intellectuelle (NOIP)</b> 384- 386 Nguyen Trai, Hanoi, Vietnam
II.	No de l' enregistrement international faisant l'objet de refus : <b>827962</b>
III.	Nom et adresse du titulaire de l'enregistrement international faisant l'objet de refus : <b>DYAG STOCK SA</b> 67/69 avenue de la République BAGNOLET (FR) F-93170 France
IV.	Motifs du refus : <b>La marque internationale anterieure opposee :</b> "DEBORAH" R446520 19 Juillet 1999 Cl. 03,09,14,18,25 DEBORAH COSMETICS B.V. Weena 723 ROTTERDAM (NL) NL-3013 AM  et Les marques nationales anterieures opposees : - "Lee", fig 8505 17 Juin 1993 Cl. 25 - "Lee", fig 33471 13 Mars 2000 Cl. 25 THE H.D.LEE COMPANY 3411 SILVERSIDE ROAD, WILMINGTON, DELAWARE, UNITED STATES OF AMERICA
V.	Dispositions de la loi nationale applicables en la matiere [(voir texte sous le point X)] : 6.1b Arrête
VI.	<input checked="" type="checkbox"/> Refus pour la totalite des produits et services <input type="checkbox"/> Refus pour les produits et/ou services suivants :
VII.	Recours contre la décision de refus provisoire : a) delai de recours : 3 mois à partir de l'envoi de ce refus par l'OMPI b) autorite à laquelle le recours etre adresse: <b>Office National de la Propriete Intellectuelle</b> 384- 386 Nguyen Trai, Hanoi, Vietnam c) assistance d'un mandataire local obligatoire : un mandataire en propriete industrielle au Vietnam
VIII.	Date à laquelle le refus a été prononce : 22 Juillet 2005 4449H/2005
IX.	Signature or sceau office de l'Office qui notifie le refus : 

X. Dispositions pertinentes de la loi nationale :

**CODE CIVIL**

(extrait)

**Article 785.** Les marques de fabrique, de commerce ou de service

Les marques sont des signes servant à distinguer les produits ou services du même genre de différents établissements de production ou commerciaux. Une marque peut être constituée par des éléments, dénominatifs, éléments figuratifs ou combinaison de ces éléments représentés en une ou plusieurs couleurs.

**Article 787.** Les objets exclus de la protection de propriété industrielle par l'Etat.

Etat n'accorde pas la protection de propriété industrielle pour les objets qui sont contraires aux intérêts de la société, à l'ordre public ou aux principes humanitaires et les autres objets qui sont exclus par la loi sur les droits de propriété industrielle.

**ARRETE No 63/CP**

*du 24 Octobre 1996 du Gouvernement de la République Socialiste du Vietnam, fixant diverses dispositions et réglementaires relatives à la propriété industrielle (pour l'application du CODE CIVIL)*

(extrait)

**Article 6.** Les marques de fabrique ou de commerce et la marque de service :

1/ Les signes adoptés comme marques seront considérés comme distinctifs au sens de l'article 785 du Code Civil s'ils satisfont pleinement aux conditions suivantes :

- a) Constitués par, un élément ou des éléments originaux, reconnaissables, ou par une combinaison de divers éléments originale, reconnaissable dans son ensemble et qui ne sont pas les signes prévus au paragraphe 2 du présent article;
- b) Non identiques à, ou similaires au point qu'il existe un risque de confusion, avec une marque protégée au Vietnam (y comprises les marques protégées conformément aux conventions internationales auxquelles le Vietnam est partie);
- c) Non identiques à, ou similaires au point qu'il existe un risque de confusion avec une marque dont la demande d'enregistrement a été déposée avec l'autorité compétente antérieurement (y comprises les demande d'enregistrement déposées conformément aux dispositions des conventions internationales auxquelles le Vietnam est partie);
- d) Non identiques à, ou similaires au point qu'il existe un risque de confusion avec, une marque d'un tiers qui est déchue ou expirée et le temps écoulé de sa déchéance ou expiration ne dépasse pas cinq ans, sauf dans les cas où la déchéance a été prononcée pour défaut d'exploitation conforme aux dispositions de l'alinéa c paragraphe 2. de l'article 28 du présent Arrêté;
- e) Non identiques à, ou similaires au point qu'il existe un risque de confusion avec, une marque d'un tiers qui est notoirement connue (au sens de l'article 6 bis de la Convention de Paris) ou une marque d'un tiers qui est de l'usage antérieur et largement reconnue;
- f) Non identiques à un nom commercial ou une appellation d'origine protégée;
- g) Non identique à un dessin industriel protégé, ou à un dessin industriel dont la demande d'enregistrement a été déposée antérieurement;
- h) Non identique à un personnage dont les droits d'auteur appartiennent à un tiers, à moins que l'enregistrement a été autorisé par ce dernier;

2/ Ne sont susceptible de protection à titre de marque par l'Etat:

- a) les signes dépourvue de caractères distinctif, notamment, les signes constitués par de simples dessins, chiffres, lettres ou assemblage de lettres que l'on ne peut pas prononcer comme un mot; caractères d'une langue étrangère qui n'est pas d'usage courant, sauf les cas exceptionnels où ces signes ont été utilisés et largement reconnus;
- b) les signes conventionnels, dessins ou designations, usuels de produits, dans n'importe quelle langue, largement utilisés ou reconnus par une notable partie du public;
- c) les signes servant à désigner l'époque, le lieu, le procédé de production, l'espèce, la quantité, la qualité, la nature, la composition, la destination, la valeur de caractère descriptif en relation avec le produit, le service et leur provenance;
- d) les signes propres à induire le public en erreur ou à le tromper sur la provenance, la nature ou la destination, la qualité, la valeur du produit ou service;
- e) les signes identiques ou similaires aux signes officiels de contrôle, de qualité, de garantie... des organisations nationales ou internationales;
- f) les signes, les noms (y compris les patronymes, pseudonymes), les dessins, symboles qui sont identiques aux, ou similaires au point qu'il existe un risque de confusion avec les drapeaux, les armoiries, les emblèmes d'Etat, les portraits des dirigeants, des héros, des personnages nationaux, les dénominations géographiques, des dénominations des organisations du Vietnam ou d'autre pays, à défaut d'autorisation des pouvoirs compétents.



116 NUMBER R 446520  
156 DATE 1999.07.19  
176 PAID FOR 10 years  
141 EXPIRATION DATE 2009.07.19  
580 NOTIFICATION DATE 1999.08.12  
450 PUBLICATION GAZ 1999/15 (1999.09.02)  
270 LANGUAGE FR  
540 MARK **DEBORAH**  
732 HOLDER **DEBORAH COSMETICS B.V.**  
Weena 723 ROTTERDAM (NL)  
NL-3013 AM  
national of LI  
750 CORRESPOND. **DEBORAH COSMETICS B.V.**  
P.O. Box 29 193, ROTTERDAM (NL)  
NL-3001 GD  
740 REPRESENTAT. **Elzas Noordzij B.V.**  
De Lairessestraat 159 Amsterdam (NL)  
NL-1075 HK  
841 ORIGIN LI  
822 BASIC REG. 1979.06.20 5813  
831 DESIGNATIONS **AL, AM, AT, AZ, BA, BG, BX, BY, CH, CU, CZ, DE, EG, ES, FR, HR, HU, IT, KG, KZ, LR, LV, MA, MC, MD, MK, MN, PT, RO, RU, SD, SI, SK, SM, TJ, UA, UZ, VN, YU**  
832 DESIGNATIONS **EE, GE, IS, LT**  
511 NICE CLASSIF 03, 09, 14, 18, 25  
511 GOOD/SERV 03

Savons; parfumerie, huiles essentielles, produits pour les soins corporels et les soins de beauté, lotions pour les cheveux; dentifrices.

*Soaps; perfumery goods, essential oils, body and beauty-care preparations, hair lotions; dentifrices.*

09

Lunettes, montures de lunettes, étuis à lunettes.

*Spectacles, spectacle frames, spectacle cases.*

14

Métaux précieux et leurs alliages, ainsi qu'objets en ces matières et objets en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); bijoux

Tuy chỉ với cl. 3 nhg  
nh Deborah tg đs  
đặc biệt → van TC.

fantaisie; joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques.  
*Precious metals and their alloys as well as goods made of these materials or coated therewith (except for cutlery, forks and spoons); fashion jewellery; jewellery, precious stones; clocks and watches and other chronometric instruments.*

**18**

Cuir et imitations du cuir, ainsi qu'articles en ces matières, non compris dans d'autres classes; malles et valises; parapluies, parasols et cannes.  
*Leather and imitation leather as well as articles made of these materials, not included in other classes; trunks and suitcases; umbrellas, parasols and walking sticks.*

**25**

Vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles.  
*Clothes, including boots, shoes and slippers.*

860 POSSIBILITY OF  
OPPOSITION BEYOND THE  
18-MONTH TIME LIMIT

2000.08.16 [GAZ 2000/17]

**EE**

Opposition period start date:

2000.07.03

Opposition period end date:

2000.09.03

580 CONTINUATION OF  
EFFETCS

1993.04.30 [LMi 1993/05]

**CZ, SK**

1993.04.30 [LMi 1993/05]

**HR, SI**

1997.01.24 [GAZ 1997/02]

**BA**

830 SUBSEQUENT  
DESIGNATION

Notification date

1987.02.11

1987.01.22 [LMi 1987/01, 1987.03.01]

DSA

**CS, EG, HU, MA, RO, SM, TN, YU**

Notification date

2003.01.30

2002.10.31 [GAZ 2003/01, 2003.02.20]

AL, CU, IS, LR, MK, SD, VN

DSA

**AL, CU, LR, MK, SD, VN**

DSP

IS

La désignation postérieure se rapporte uniquement à la classe 3.

*The subsequent designation concerns only class 3.*

156 RENEWAL

1999.07.19 [GAZ 1999/15]

Renewal date:

1999.07.19

580 NON-RENEWAL

1999.07.20

Non-renewal date:

1999.07.19

TN

860 REFUSAL

DT

Final partial refusal

.. [LMi 1979/08]

14 list limited to:

Métaux précieux et leurs alliages, bijoux fantaisie; joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques.

25 list limited to:

Vêtements, à l'exception des vêtements de dessous, des articles de l'industrie corsetière et de linge de corps; bottes, souliers et pantoufles.

ES

Final partial refusal

.. [LMi 1979/08]

03 suppressed from the list

18 suppressed from the list

PT

Partial refusal

.. [LMi 1979/08]

14 list limited to:

Métaux précieux et leurs alliages, ainsi qu'objets en ces matières et objets en plaqué (excepté coutellerie, fourchettes et cuillers); bijoux fantaisie; joaillerie, pierres précieuses.

RU

Partial refusal of protection

.. [GAZ 2000/05] 2000.02.14

Refusé pour tous les produits des classes 14, 18 et 25.

*Refusal for all goods in classes 14, 18 and 25.*

CU

Total refusal of protection

.. [GAZ 2004/04] 2004.12.15

RU

Final decision confirming refusal of protection'

.. [GAZ 2004/04] 2004.02.02

Admis pour tous les produits des classes 3 et 9.

*Accepted for all goods in classes 3 and 9.*

830 SUBSEQUENT  
DESIGNATION

Notification date

1999.03.18

1998.12.23 [GAZ 1999/05, 1999.04.15]

DSA

AM, AZ, BG, BY, KG, KZ, LV, MD, MN, RU, TJ, UA, UZ

DSP

EE, GE, LT

EE, GE, LV

Pour tous les produits de la classe 3.

*For all products in class 3.*

**ĐĂNG BẠ QUỐC GIA**  
**NHÃN HIỆU HÀNG HOÁ**

*(Mẫu được làm bởi chương trình T-search)*

**Số: 8505**

(111) Số Giấy chứng nhận: 8505

(151) Ngày cấp: 17.06.1993

(210) Số đơn: 4-1992-08126

(220) Ngày nộp đơn: 17.06.1992

(181) Thời hạn hiệu lực đến: 17.06.2012

(320) Ngày ưu tiên: 17.06.1992

(450) Ngày công bố Bằng: 25.09.1993

Số công báo B: 66

(441) Ngày công bố Đơn:

Số công báo A:

(732) Chủ Giấy chứng nhận:

1) THE H.D.LEE COMPANY, INC. (US)

2) THE H.D.LEE COMPANY, INC. (US) (hết hiệu lực)

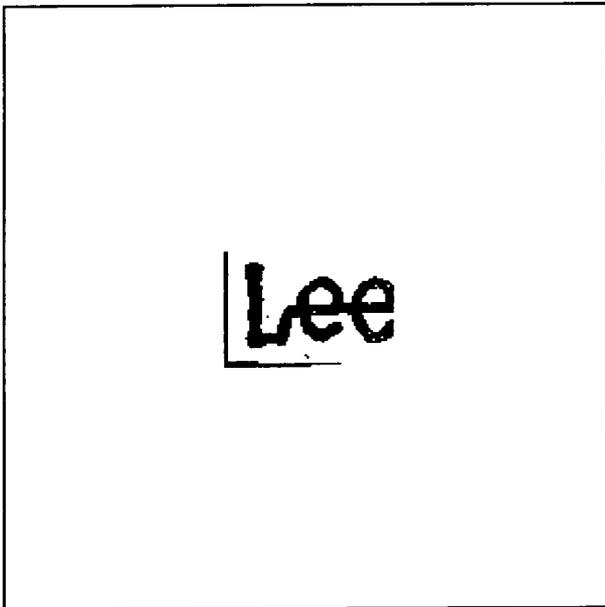
1) 3411 Silverside Road, Wilmington, Delaware, United States of America

2) 103 Springer Building, Concord Plaza. 3411 Silverside Road (64) Wilmington, Delaware, United States of America

(740) Đại diện sở hữu công nghiệp: INVESTCONSULT

(540) Mẫu nhãn hiệu:

(531) Phân loại hình:



(550) Loại nhãn hiệu: Thông thường

(591) Màu sắc:

Xét nghiệm viên:

Nội dung khác:

(511) () Danh mục sản phẩm/ dịch vụ mang nhãn hiệu:

**Nhóm 25:** Tất cả các đồ mặc bên ngoài cụ thể là quần áo bò, áo vét, quần dài, quần, quần sóc và áo sơ mi

**ĐĂNG BẠ QUỐC GIA**  
**NHÃN HIỆU HÀNG HOÁ**

*(Mẫu được làm bởi chương trình T-search)*

**Số: 33471**

(111) Số Giấy chứng nhận: 33471

(151) Ngày cấp: 13.03.2000

(210) Số đơn: 4-1998-38927

(220) Ngày nộp đơn: 14.07.1998

(181) Thời hạn hiệu lực đến: 14.07.2008

(320) Ngày ưu tiên: 14.07.1998

(450) Ngày công bố Bằng: 25.04.2000

Số công báo B: 145

(441) Ngày công bố Đơn:

Số công báo A:

(732) Chủ Giấy chứng nhận:

1) THE H.D. LEE COMPANY (US)

2) THE H.D. LEE COMPANY (US) (hết hiệu lực)

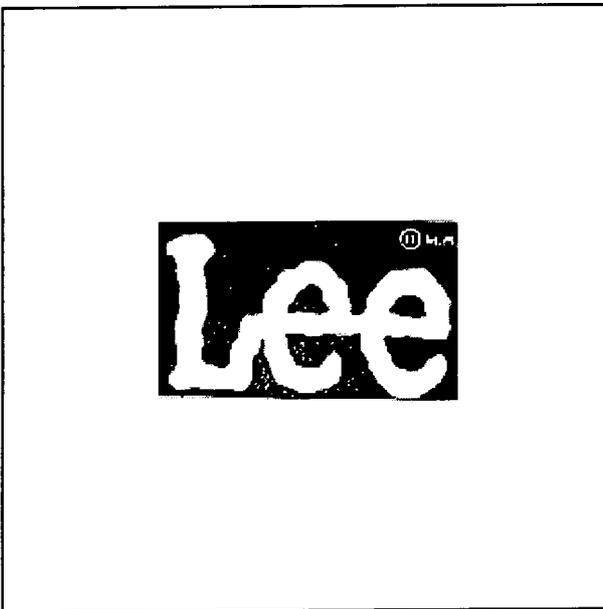
1) 3411 Silverside Road, Wilmington, Delaware, United States of America

2) Concord Plaza, 3411 Silverside Road, Wilmington, Unites States of America

(740) Đại diện sở hữu công nghiệp: INVESTCONSULT

(540) Mẫu nhãn hiệu:

(531) Phân loại hình:



(550) Loại nhãn hiệu: Thông thường

(591) Màu sắc:

Xét nghiệm viên:

Nội dung khác:

(511) (7) Danh mục sản phẩm/ dịch vụ mang nhãn hiệu:

**Nhóm 25:** Tất cả các sản phẩm quần áo, đồ đi chân và đồ đội đầu.